



Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici



Filozofická fakulta. Katedra romanistiky

« Prekladateľstvo a tlmočníctvo – Francúzsky jazyk a kultúra »

Popis odboru

Preklad (literárny a špecializovaný), tlmočníctvo (konzekutívne a simultánne), literatúra, lingvistika.

Charakteristika študijného programu

Bakalársky študijný program je zostavený tak, aby jeho absolvovaním študent splnil podmienky na riadne ukončenie štúdia v rámci štandardnej dĺžky a naplnil sa profil absolventa. Odporúčaná študijný plán pokrýva všetky nosné témy jadra vedomostí študijného odboru a umožňuje tak študentom nadobudnúť základné teoretické a praktické poznatky z jednotlivých lingvistických, literárnovedných a translatologických disciplín (osvoja si normy súčasného spisovného francúzskeho jazyka, oboznáma sa so základnými poznatkami z francúzskej literatúry a translatológie, naučia sa hodnotiť a analyzovať umelecké i odborné texty a osvoja si reálie národov hovoriacich francúzskym jazykom, ako aj miesto týchto národov v kontexte svetovej vedy a kultúry).

Magisterský študijný program je zameraný na výchovu všestranne vzdelaných jazykovedných a literárnovedných odborníkov, prekladateľov a tlmočníkov z francúzskeho jazyka pre potreby kultúrneho, vedeckého a hospodárskeho života. Odporúčaná študijný plán napĺňa obsahy študijného odboru prekladateľstvo a tlmočníctvo. Pokrýva všetky nosné témy jadra vedomostí uvedeného študijného odboru a je zostavený tak, aby jeho absolvovaním študent splnil podmienky na riadne ukončenie štúdia v rámci štandardnej dĺžky a naplnil sa profil absolventa. V súlade s nosnými témami jadra sú koncipované povinné predmety z oblasti translatológie: odborný preklad FJ, konzekutívne a simultánne tlmočenie FJ. Podmienku individuálnej profilácie štúdia garantuje dostatočne široká ponuka profilových modulov povinne voliteľných predmetov zameraná na obsahové a teoretické prehĺbenie znalostí jadra, na praktické uplatnenie poznatkov a rozšírenie zručností (konzekutívne tlmočenie v praxi, simultánne tlmočenie v praxi, preklad umeleckých textov do FJ/do SJ, tlmočenie v EÚ), ale aj na špecifickejšie problémy odboru (preklad právnych textov, terminologická práca / tvorba terminologických súborov, lingvistická pragmatika FJ).

Rok spustenia programu : 1996

Podiel a charakteristika výučby vo francúzštine

Predmety na katedre sú vyučované v slovenčine a vo francúzštine. Študent je povinný zvoliť si do kombinácie aj ďalší cudzí jazyk (angličtina, nemčina, ruština, španielčina, taliančina).

Získaný diplom a spôsob hodnotenia štúdia

Obdržanie diplomu je podmienené získaním požadovaného počtu kreditov za absolvované predmety, absolvovaním praktickej stáže a úspešným obhájením diplomovej práce.

Uplatnenie absolventov

Preklad a tlmočníctvo v rámci národných a európskych inštitúcií, agentúr súkromného sektora, tlmočenie konferencií, turistický sektor, medzinárodný obchod, literárny preklad.

Akademickí partneri:

Francúzsko

Mobilita (študenti a vyučujúci) :

- Université de Reims Champagne-Ardenne (Univerzita v Remeši, Champagne-Ardenne)
- Université Haute Bretagne - Rennes 2 (Rennes, Bretónsko)
- Université Paris Sorbonne (Paríž)
- Université Paris 13 (Paríž)
- Université de Lorraine – Nancy (Nancy, Lotrinsko)
- Université de Montpellier (Montpellier, Languedoc – Roussillon)
- Université Jules Verne de Picardie – Amiens (Amiens, Pikardia)

Výskum

- INALCO (Paris)

Európski partneri: Univerzitná agentúra frankofónie (Kancelária pre strednú a východnú Európu, Bukurešť), Univerzita Saint-Louis v Bruseli (Belgicko), Univerzita Palackého v Olomouci, Ostravská univerzita v Ostrave, Karlova univerzita v Prahe (Pedagogická fakulta), Masarykova univerzita v Brne, Jihočeská univerzita v Českých Budějoviciach (Česká republika), Univerzita v Opole (Poľsko), Univerzita v Bukurešti, Ovídiová univerzita v Constante, Univerzita v Iași (Rumunsko)
<https://www.ff.umb.sk/medzinarodne-vztahy/erasmus/erasmus-bilateralne-zmluvy.html>

Kontakt:

Mgr. Monika Zázrivcová, PhD.

Katedra romanistiky

Tajovského 40

974 01 Banská Bystrica

Telefón : +421 (0)48 446 5131

E-mail : monika.zazrivcova@umb.sk

Internetová stránka: <https://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-romanistiky/>

Bakalárske štúdium : <https://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-romanistiky/studium/denne-studium-fj-sj-tj/pat-francuzsky-jazyk-a-kultura/bakalarske-studium/>

Magisterské štúdium : <https://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-romanistiky/studium/denne-studium-fj-sj-tj/pat-francuzsky-jazyk-a-kultura/magisterske-studium/>